

I

Istruzioni d'uso
LAB9

GB

Operating
instruction for
LAB9

F

Mode d'emploi de
LAB9

D

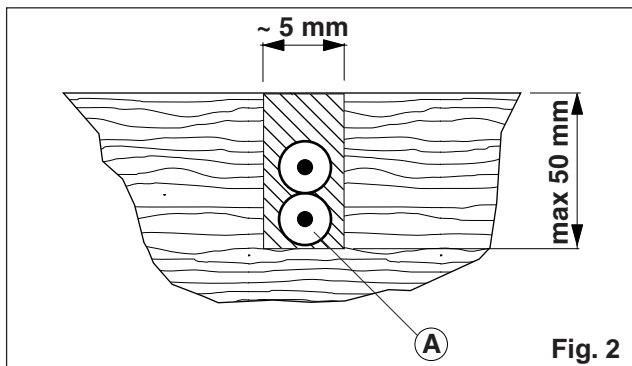
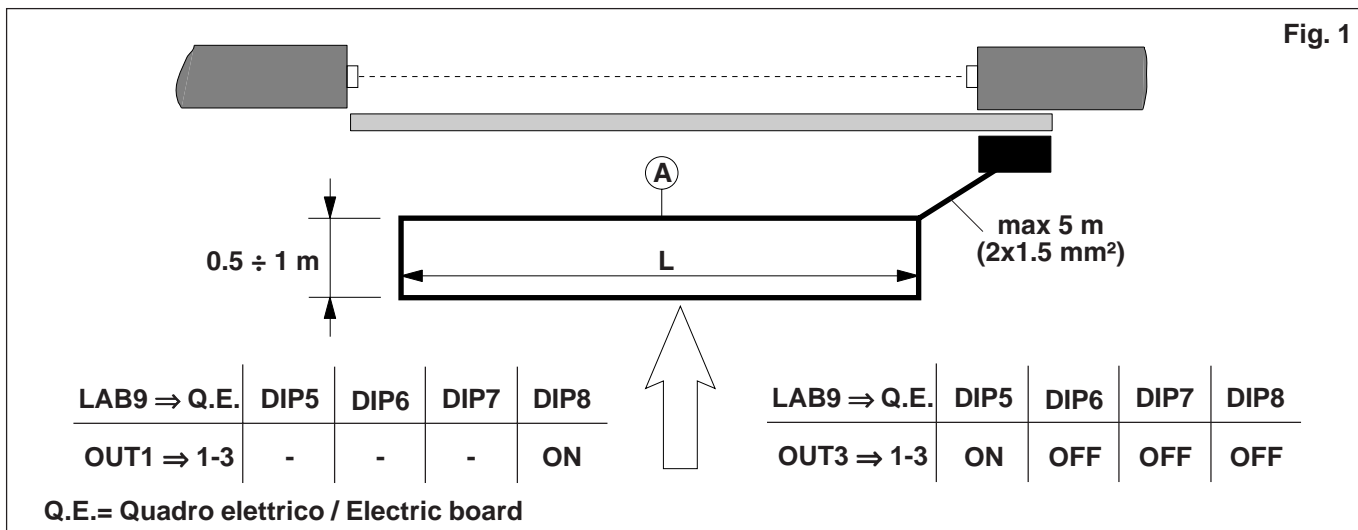
Gebrauchsanleitung
LAB9

E

Instrucciones de
uso LAB9

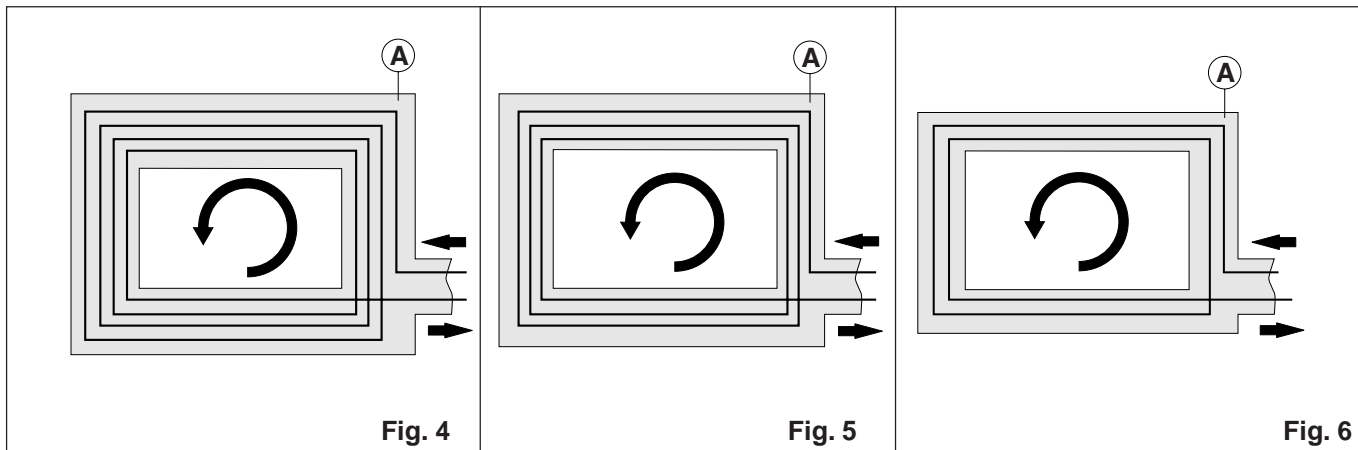
P

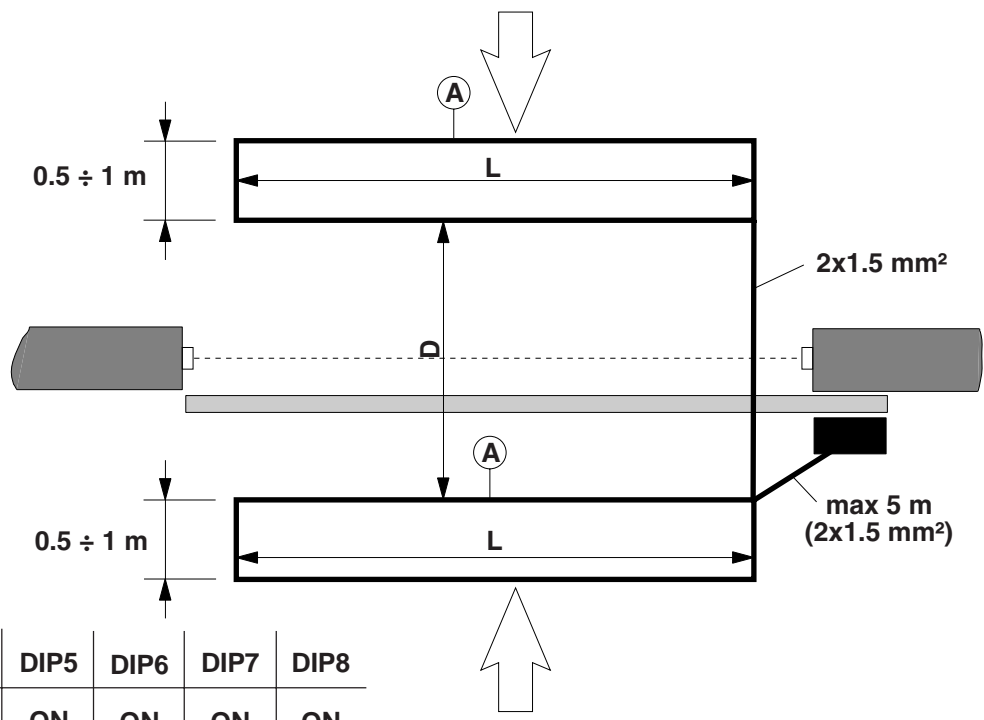
Instruções de uso
LAB9



Tab. 3

L	Ⓐ	DIP1	DIP2
1.5 ÷ 2.5 m	4x1.5 mm ² (Fig. 4)	OFF	OFF
2.5 ÷ 4 m	3x1.5 mm ² (Fig. 5)	OFF	ON
4 ÷ 6.5 m	2x1.5 mm ² (Fig. 6)	ON	OFF





LAB9 ⇒ Q.E.	DIP5	DIP6	DIP7	DIP8
OUT1 ⇒ 1-3	ON	ON	ON	ON
OUT3 ⇒ 1-4				

Fig. 7

Q.E.= Quadro elettrico / Electric board

Tab. 8

L	Ⓐ	DIP1	DIP2
1.5 ÷ 3 m	2x1.5 mm² (Fig. 9)	OFF	OFF

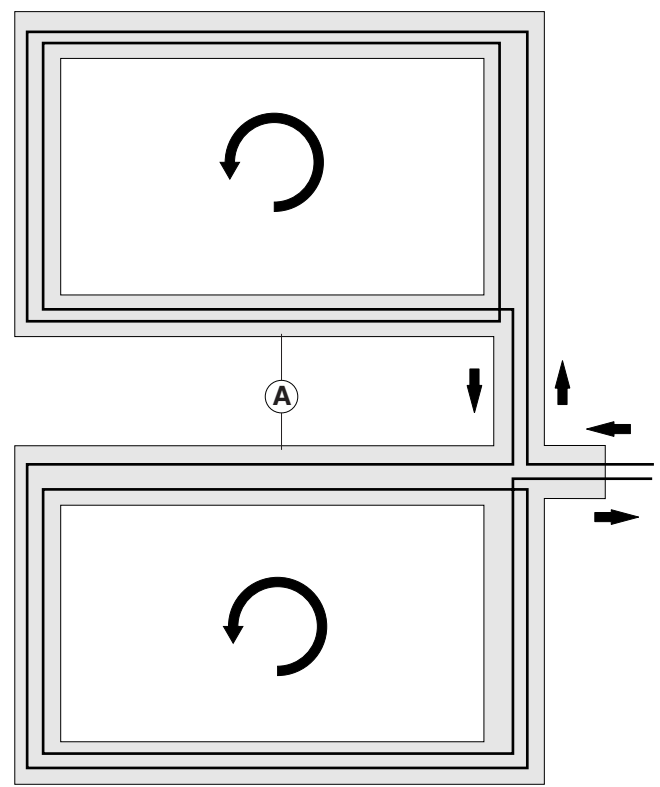


Fig. 9

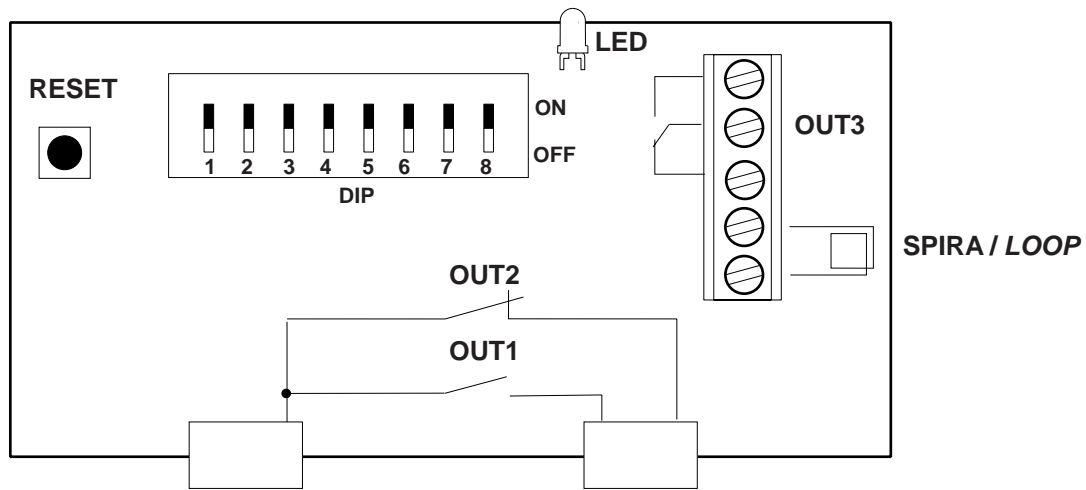




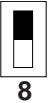













Fig. 10

Frequenza Frequency	Sensibilità Sensitivity	BOOST	OUT3	OUT1
OFF  OFF Alta High	OFF  OFF Alta High	ON  Attivo Active	ON  ON Impulso al disimpegno Free	ON  Attiva Active
OFF  ON Medio-alta Medium-high	OFF  ON Medio-alta Medium-high	OFF  Disattivo Inactive	ON  OFF Impulso all'impegno Occupied	OFF  Disattiva Inactive
ON  OFF Medio-bassa Medium-low	ON  OFF Medio-bassa Medium-low		OFF  OFF Presenza Presence	
ON  ON Bassa Low	ON  ON Bassa Low		OFF  ON Presenza Presence	



AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. E' necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.

Dichiara che la spira magnetica LAB9 è conforme alle condizioni delle seguenti direttive CE: Direttiva R&TTE 1999/5/CE, Direttiva EMC 89/336/CEE e Direttiva bassa tensione 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 31-08-2000.

Fermo Bressanini

Presidente

1. SPIRA MAGNETICA LAB 9

Il dispositivo di rilevamento a spira magnetica LAB 9 è controllato da un microprocessore, e serve per rilevare il passaggio o la presenza di veicoli in parcheggi, stabilimenti, ecc.

2. DATI TECNICI

- Alimentazione: 24 V=
- Assorbimento: 60 mA max
- OUT1: uscita N.O. impulsiva a relé 0.5A / 24 V=
- OUT2: uscita N.C. di presenza a relé 0.5A / 24V=
- OUT3: uscita a scambio a relé 0.5A / 24V=
- Tempo attivazione uscite impulsive: 1 s
- Frequenza operativa: da 20 kHz a 80 kHz
- Temperatura: -15° / +50°

3. REALIZZAZIONE E INSTALLAZIONE DELLA SPIRA

Realizzare la spira mediante cordina unipolare da 1.5 mm² (non di nostra fornitura).

La spira [A] deve essere fissata in modo stabile al suolo e può essere interrata a una profondità massima di 50 mm, come indicato nell'esempio di fig. 2.

Le dimensioni della spira sono indicate in fig. 1 e in tab. 3. La lunghezza totale delle spire deve risultare compresa tra 15 e 30 m.

Le spire devono essere effettuate in modo che la corrente circoli sempre nello stesso senso (orario o antiorario) come indicato nelle frecce di fig. 4, 5, 6 e 9.

Il tratto di collegamento della spira al rilevatore LAB9 deve essere inferiore a 5 m e, preferibilmente, si devono attorcigliare tra loro le cordine unipolari.

ATTENZIONE. Se vengono installate due LAB 9, per evitare interferenze, le spire devono essere separate da almeno 2 m l'una dall'altra, e i DIP 1 e 2 devono essere impostati su frequenze diverse.

Se sotto la spira è presente una griglia o un piano metallico, potrebbe essere necessario aumentare di 1 o 2 volte la lunghezza totale della spira.

4. ESEMPI DI INSTALLAZIONE

In fig. 1 la spira magnetica viene utilizzata come comando apre (OUT1 impulsivo, oppure OUT3 di presenza).

In fig. 7 la spira magnetica viene divisa in due parti uguali in modo da ottenere il comando apre (OUT1 quando il veicolo entra nella spira) e il comando chiude (OUT3 quando il veicolo esce dalla spira). **Attenzione:** la distanza [D] tra le due parti di spira deve essere inferiore alla lunghezza dei veicoli che vi transitano.

5. COLLEGAMENTI ELETTRICI

- Inserire la scheda LAB 9 nell'apposita sede all'interno del quadro elettrico, oppure utilizzare la base portascade CONT1.
- Collegare la spira ai morsetti della scheda LAB 9.
- Se si inserisce LAB 9 in una sede per scheda comandi / radio, l'uscita impulsiva OUT1 (N.O.) viene collegata al comando apre (1-3). Per disattivare l'uscita OUT1, posizionare DIP8 in OFF.
- Se si inserisce LAB 9 in una sede per scheda sicurezza, l'uscita di presenza veicolo OUT2 (N.C.) viene collegata alla sicurezza di inversione (1-8).
- L'uscita OUT3 (N.O. oppure N.C.) è configurabile in modo da ottenere:
 - un impulso all'impegno (quando il veicolo entra nella spira) con DIP6=ON e DIP7=OFF;
 - un impulso al disimpegno (quando il veicolo esce dalla spira) con DIP6=ON e DIP7=ON;
 - modalità presenza del veicolo (per il tempo che il veicolo rimane sopra la spira) con DIP6=OFF e DIP7=OFF.

6. SELEZIONI E REGOLAZIONI

- Impostare la frequenza operativa mediante i DIP1 e DIP2, come indicato in tab. 3.
- La funzione di aggancio BOOST aumenta automaticamente la sensibilità della spira magnetica dopo aver rilevato il veicolo. Si consiglia di impostare DIP5=ON.

ATTENZIONE: Se i veicoli sostano per molto tempo sopra la spira magnetica, impostare DIP5=OFF.

- Impostare inizialmente un valore basso di sensibilità (DIP3=ON e DIP4=ON).
- Alimentare la scheda LAB 9 e premere il pulsante RESET per tarare la scheda magnetica (il LED lampeggia e si spegne a taratura avvenuta).

ATTENZIONE: Durante la taratura assicurarsi di non avere nessuna massa metallica sopra la spira.

Se i DIP vengono variati, il pulsante di RESET deve essere nuovamente premuto.

- Effettuare prove di passaggio veicoli e verificare la corretta attivazione delle uscite (accensione del LED). Se necessario aumentare la sensibilità della spira magnetica mediante i DIP3 e DIP4.

ATTENZIONE Si consiglia di impostare valori di sensibilità bassi.



GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be a source of danger.

Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.

Before beginning the installation check that the product is in perfect condition. For repairs or replacements of product only original spare parts must be used. These instruction must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.

Herewith declares that the magnetic loop LAB9 is in conformity with the provisions of the following EC directives: R&TTE Directive 1999/5/EC, EMC Directive 89/336/EEC and Low Voltage Directive 73/23/EEC.

Caronno Pertusella, 31-08-2000.

Fermo Bressanini

Bressanini Fermo
(Chairman)

1. LAB 9 MAGNETIC LOOP

The LAB 9 magnetic loop operated detector is controlled by a microprocessor, and its task is to detect the passage or the presence of vehicles in parking lots, factories, etc.

2. TECHNICAL DATA

- Power supply: 24 V=
- Absorption: 60 mA max.
- OUT1: N.O. relay impulse output 0.5A / 24 V=
- OUT2: N.C. relay presence output 0.5A / 24 V=
- OUT3: relay exchange output 0.5A / 24 V=
- Impulse outputs activation time: 1 s
- Operating frequency: from 20kHz to 80 kHz
- Temperature: from -15° C / +50° C

3. CREATION AND INSTALLATION OF THE LOOP

Create the loop by means of a 1.5 mm² unipolar cord (not supplied by us).

Loop [A] should be secured firmly to the ground and can be laid underground at a maximum depth of 50 mm, as indicated in the example of fig. 2.

The dimensions of the loop are indicated in fig. 1 and in tab. 3. The total length of the loops should be from 15 to 30m.

The loop have to be designed in such a way that the current always flows in the same direction (clockwise and counter-clockwise), as show by the arrows in fig. 4, 5, 6 and 9.

The complete loop must be at least 5 m. If possibel, the single-pole wires should be transposed with each other.

WARNING. If two LAB 9 detectors are to be installed, the loops should be separated by at least 2 m one from the other to prevent interference, and DIPs 1 and 2 should be set to different frequencies.

If a grid or metal plate is present under the loop, it might be necessary to increase the total length of the loop 1 or 2 times.

4. INSTALLATION EXAMPLES

In fig. 1 the magnetic loop is used as an open control (impulse OUT1, or presence OUT3).

In fig. 7 the magnetic loop is divided into two equal sections so

as to obtain the open control (OUT1 when the vehicle enters the loop) and the close control (OUT3 when the vehicle exits the loop). **Warning:** the distance [D] between the two loop sections should be shorter than the length of the vehicles that are transiting.

5. WIRING

- Insert the LAB 9 detector card into the appropriate seat inside the electric panel, or use the CONT1 card-holding base.
- Connect the loop to the terminals of the LAB 9 detector card.
- If LAB 9 detector is inserted inside a controls/radio card seat, the OUT1 impulse output (N.O.) is connected to the open control (1-3). To disable the OUT1 output, position DIP8 to OFF.
- If LAB 9 detector is inserted inside a safety card seat, the OUT2 vehicle presence output (N.C.) is connected to the reversal safety card (1-8).
- Output OUT3 (N.O. or N.C.) is configurable so as to obtain the following:
 - an impulse when engaged (when the vehicle enters the loop) with DIP6 = ON and DIP7 = OFF;
 - an impulse at disengagement (when the vehicle exits the loop) with DIP6 = ON and DIP7 = ON;
 - vehicle presence mode (for the time that the vehicle remains over the loop) with DIP6 = ON and DIP7 = OFF;

6. SELECTIONS AND SETTINGS

- Set the operating frequency by means of DIP1 and DIP2, as indicated in tab. 3.
- The BOOST coupling function automatically increases the sensitiveness of the magnetic loop once it has detected the vehicle. It is advisable to set DIP5 = ON.

WARNING: If vehicles stay on for a long time on the magnetic spiral, set DIP5=OFF.

- Initially, set a low sensitiveness value (DIP3 = ON and DIP4 = ON).
- Power the LAB 9 detector card and press the RESET button to calibrate the magnetic card (the LED flashes and then turns OFF after the calibration has terminated).

WARNING: During the calibrating operation, make sure that no metal weight is present over the loop.

If the DIPs change, the RESET pushbutton should be pressed again.

- Carry out some tests with transiting vehicles and check for the correct activation of the outputs (with the lighting up of the LED). If required, increase the sensitiveness of the magnetic loop by means of DIP3 and DIP4.

WARNING: It is recommended that low sensitiveness values be set.

F



CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés. Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger. Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit. En cas de réparation ou de remplacement des produits, seules les pièces de rechange originales impérativement être utilisées. Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Fabricant: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.

Déclare ci-après que la spire magnétique LAB9 est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes: Directive R&TTE 1999/5/CE, Directive EMC 89/336/CEE et Directive basse tension 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 31-08-2000.

Fermo Bressanini

Président

1. SPIRE MAGNETIQUE LAB 9

Le dispositif de détection à spire magnétique LAB 9 est contrôlé par un microprocesseur et sert à détecter le passage ou la présence de véhicules dans des parkings, usines, etc.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation: 24 V=
- Absorption: 60 mA maxi
- OUT1: sortie N.O. impulsionnelle à relais 0,5 A / 24 V=
- OUT2: sortie N.C. de présence à relais 0,5 A / 24 V=
- OUT3: sortie de commutation à relais 0,5A / 24 V=
- Temps d'activation des sorties impulsionnelles: 1 s
- Fréquence opérationnelle: de 20 kHz à 80 kHz
- Température: -15° C/ +50° C

3. REALISATION ET INSTALLATION DE LA SPIRE

Réaliser la spire au moyen d'un fil unipolaire de 1.5 mm² (non fournis).

La spire [A] doit être bien fixée au sol et peut être enterrée à une profondeur maximum de 50 mm, comme indiqué sur l'exemples de fig. 2.

Les dimensions de la spire sont indiquées sur la fig. 1 et au tableau 3. La longueur totale de les spires doit être comprise entre 15 et 30 m.

Les spires doivent être exécutées de manière à ce que le courant circule toujours dans le même sens (dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) comme indiqué par les flèches dans les ill. 4, 5, 6 et 9.

Le boucle complète doit au moins comporter 5 m. Les brins unipolaires devraient, si possible, être torsadés.

ATTENTION. Si l'on installe deux spires LAB 9, il est nécessaire de les espacer d'au moins 2 m pour éviter toute interférence et de régler les commutateurs DIP 1 et 2 à des fréquences différentes.

S'il y a une grille ou un plan métallique sous la spire, il faudra peut-être doubler ou tripler la longueur totale de la spire.

4. EXEMPLES D'INSTALLATION

Sur la fig. 1, la spire magnétique est utilisée en guise de commande d'ouverture (OUT1 impulsionnelle, ou OUT3 de présence).

Sur la fig. 7, la spire magnétique est divisée en deux parties égales de façon à obtenir la commande d'ouverture (OUT1 quand le véhicule entre dans la spire) et la commande de fermeture (OUT3 quand le véhicule quitte la spire). **Attention:** la distance [D] entre les deux parties de la spire doit être inférieure à la longueur des véhicules qui passent sur celle-ci.

5. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

- Insérer la carte LAB 9 dans le logement prévu à cet effet dans l'armoire électrique, ou utiliser la base porte-cartes CONT1.
- Relier la spire aux bornes de la carte LAB 9.
- Si l'on insère LAB 9 dans un logement pour carte de commandes/radio, la sortie impulsionnelle OUT1 (N.O.) se relie à la commande d'ouverture (1-3). Pour désactiver la sortie OUT1, positionner DIP8 sur OFF.
- Si l'on insère LAB 9 dans un logement pour carte de sécurité, la sortie de « présence véhicule » OUT2 (N.F.) se relie à la sécurité d'inversion (1-8).
- La sortie OUT3 (N.O. ou N.F.) peut être configurée pour obtenir:
 - une impulsion à l'engagement (quand le véhicule entre dans la spire) avec DIP6=ON et DIP7=OFF;
 - une impulsion au dégagement (quand le véhicule quitte la spire), avec DIP6=ON et DIP7=ON;
 - mode présence véhicule (temps de stationnement du véhicule sur la spire) avec DIP6=OFF et DIP7=OFF.

6. SELECTION ET REGLAGES

- Sélectionner la fréquence opérationnelle avec les commutateurs DIP1 et DIP2, comme indiqué dans le tableau 3.
- La fonction d'accrochage BOOST augmente automatiquement la sensibilité de la spire magnétique après la détection du véhicule. Il est conseillé de sélectionner DIP5=ON.

ATTENTION: Si les véhicules stationnent pendant longtemps sous une boucle magnétique, programmer DIP5=OFF.

- Sélectionner d'abord une valeur de sensibilité basse (DIP3=ON et DIP4=ON)
- Alimenter la carte LAB 9 et appuyer sur le bouton RESET pour étalonner la carte magnétique (la LED clignote et s'éteint après l'étalonnage).

ATTENTION: Pendant l'étalonnage, s'assurer qu'il n'y a pas de masse métallique sur la spire.

Si l'on change la position des commutateurs DIP, il est nécessaire d'appuyer de nouveau sur le bouton RESET.

- Effectuer des tests de passage de véhicules et vérifier la bonne activation des sorties (la LED doit s'allumer). Si nécessaire, augmenter la sensibilité de la spire magnétique au moyen des commutateurs DIP3 et DIP4.

ATTENTION: il est conseillé de sélectionner des valeurs de sensibilité basses.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschliesslich für Fachpersonal bestimmt. Vor Einbaubeginn sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen. Falscher Einbau kann Gefahr mit sich bringen. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol, usw.) ist vorschriftsmässig zu entsorgen. Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für sie bedeutet. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen. Bei Reparatur und Austausch sind ausschliesslich Originalersatzteile zu verwenden. Die Hinweise sind sicher aufzubewahren und auch allen weiteren Benutzern der Anlage zur Verfügung zu stellen.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.

erklärt hiermit, daß die Magnetwindung LAB9 mit den einschlägigen Bestimmungen folgender EG-Richtlinien übereinstimmen: R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG, EMC-Richtlinie 89/336/EWG und Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Caronno Pertusella, 31.08.2000.

Fermo Bressanini
Fermo Bressanini

1. MAGNETWINDUNG LAB 9

Der Magnetwindungsdetektor LAB 9 wird von einem Mikroprozessor kontrolliert und dient zur Erfassung der Durchfahrt oder Anwesenheit von Fahrzeugen auf Parkplätzen, Betriebsgeländen usw.

2. TECHNISCHE DATEN

- Spannungszufuhr: 24 V=
- Spannungsaufnahme: max. 60 mA
- OUT1: Impuls-Relais-Arbeitsausgang (N.O) 0.5 A / 24 V=
- OUT2: Präsenz-Relais-Ruheausgang (N.C) 0.5 A / 24 V=
- OUT3: Weichen-Relais-Ausgang 0.5 A / 24 V=
- Aktivierungszeit der Impuls-Ausgänge: 1 s
- Betriebsfrequenz: von 20 kHz bis 80 kHz
- Temperatur: -15 °C / +50 °C

3. HERSTELLUNG UND INSTALLATION DER MAGNETWINDUNG

Verwenden Sie für die Magnetwindung einpoligen Draht mit einem Querschnitt von 1.5 mm² (nicht von uns geliefert).

Die Windung [A] muss stabil am Boden befestigt werden und kann in einer Tiefe von bis zu 50 mm versenkt werden, siehe Beispiele von Abb. 2.

Die Abmessungen der Windung sind in Abb. 1 und Tab. 3 bezeichnet. Die Gesamtlänge der Windungen muss zwischen 15 und 30 m liegen.

Die Windungen müssen so ausgeführt werden, daß der Strom immer in die gleiche Richtung (im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn) fließt, wie in den Abb. 4, 5, 6 und durch die Pfeile angezeigt.

Die komplette Schleife muß mindestens 5 m betragen. Die einpoligen Adern sollten sich möglichst miteinander verdrillen.

ACHTUNG. Falls zwei Lab 9 Detektoren installiert werden, müssen die beiden Windungen zur Vermeidung von Überlagerungen in einem Abstand von mindestens 2 m voneinander verlegt werden. Darüber hinaus müssen in diesem Fall die DIP 1 und 2 auf unterschiedliche Frequenzen gesetzt werden.

Sollte unter der Windung ein Rost oder eine Metallplatte vorhanden sein, kann es sich als notwendig erweisen, die Gesamtlänge der Windung um 1 oder 2 Längen zu erhöhen.

4. INSTALLATIONSBEISPIELE

In der Abbildung 1 sehen wir den Einsatz der Magnetwindung als Öffnungs-Steuerung (Impuls-Ausgang OUT1 beziehungsweise Präsenz-Ausgang OUT3).

In der Abbildung 7 wird die Magnetwindung in zwei Bereich geteilt, so dass man die Öffnungs-Steuerung (OUT1, wenn das Fahrzeug in den Windungsbereich einfährt) sowie die Schließ-Steuerung (OUT3, wenn das Fahrzeug den Windungsbereich verlässt) erhält. **ACHTUNG:** Der Abstand [D] zwischen den beiden Bereichen der Windung muss geringer als die Länge der überquerenden Fahrzeuge sein.

5. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- Fügen Sie die Detektor-Karte LAB 9 in den für sie bestimmten Sitz innerhalb der elektrischen Schalttafel oder verwenden Sie den Kartensockel CONT1.
- Verbinden Sie die Windung mit den Klemmen der Karte LAB 9.
- Falls LAB 9 in einen Sitz für Steuer-/Funkkarten gesetzt wird, dann wird der normalerweise geöffnete Impuls-Ausgangskontakt OUT1 (N.O) mit der Öffnungssteuerung (1-3) verbunden. Zur Deaktivierung des Ausgangs OUT1 stellen Sie DIP8 auf OFF.
- Bei Anschluss von LAB 9 in einem Sitz für Sicherheitskarten wird der normalerweise geschlossene Fahrzeugpräsenz-Ausgang OUT2 (N.C) mit der Umkehrsicherung (1-8) verbunden.
- Der Ausgang OUT3 (N.O oder N.C) kann folgendermaßen konfiguriert werden:
 - Ein Impuls bei Beanspruchung (wenn das Fahrzeug in den Windungsbereich einfährt). Stellen Sie dazu DIP6 = ON und DIP 7 = OFF.
 - Ein Impuls bei Freigabe (wenn das Fahrzeug den Windungsbereich verlässt). Stellen Sie dazu DIP6 = ON und DIP 7=ON.
 - Modalität Fahrzeugpräsenz (die Zeit, für die das Fahrzeug auf der Windung stehen bleibt). Stellen Sie dazu DIP6 = OFF und DIP 7 = OFF.

6. WAHLMÖGLICHKEITEN UND EINSTELLUNGEN

- Stellen Sie mit Hilfe von DIP1 und DIP2 die Betriebsfrequenz ein, siehe Tab. 3.
- Die Koppelfunktion BOOST erhöht automatisch die Empfindlichkeit der Magnetwindung nach Erfassung des Fahrzeugs. Es wird die Einstellung DIP5=ON empfohlen.

ACHTUNG: Sollten sich die Fahrzeuge für längere Zeit über der Magnetwindung aufhalten, so stellen Sie DIP5=OFF ein.

- Stellen Sie zunächst einen niedrigen Empfindlichkeitswert (DIP3 = ON und DIP4 = ON) ein.
- Speisen Sie die Karte LAB 9 und drücken Sie die RESET-Taste zur Feinregulierung der Magnetkarte (die LED blinkt und geht bei Abschluss des Einstellvorgangs aus).

ACHTUNG: Während der Justierung sicherstellen, dass sich keine metallische Masse auf der Windung befindet.

Falls die DIP-Einstellungen verändert werden, muss die RESET-Taste erneut gedrückt werden.

- Führen Sie Testläufe mit passierenden Fahrzeugen durch und prüfen Sie die korrekte Aktivierung der Ausgänge (Einschalten der LED). Falls erforderlich, erhöhen Sie die Empfindlichkeit der Magnetwindung mit Hilfe von DIP3 und DIP4.

ACHTUNG: Es empfiehlt sich die Einstellung niedriger Empfindlichkeitswerte.





ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El presente manual de instalación está destinado exclusivamente a profesionales calificados. Leer atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro.

El material de embalaje (plástico, poliestirol, etc.) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro. Antes de comenzar la instalación verificar que el producto esté íntegro. Para cualquier reparación o sustitución del producto, utilizar exclusivamente repuestos originales. Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Fabricante: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.

Declara que la espira magnética LAB9 es conforme con las condiciones de las siguientes directivas CE: Directiva R&TTE 1999/5/CE, Directiva EMC 89/336/CEE y Directiva baja tensión 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 31.08.2000.

Fermo Bressanini

Presidente
Fermo Bressanini

1. ESPIRA MAGNÉTICA LAB 9

El dispositivo de detección de espira magnética LAB 9 está controlado por un microprocesador y sirve para detectar el pase o la presencia de vehículos en aparcamientos, establecimientos, etc.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación: 24 V=
- Absorción: 60 mA Máx.
- OUT1: salida N.A. impulsiva de relé 0.5 A/24 V=
- OUT2: salida N.C. de presencia de relé 0.5 A/ 24 V=
- OUT3: salida de conmutación de relé 0.5 A/24 V=
- Tiempo de activación de las salidas impulsivas: 1 s
- Frecuencia operativa: de 20 kHz a 80 kHz
- Temperatura: -15 °C / +50 °C

3. REALIZACIÓN E INSTALACIÓN DE LA ESPIRA

Realizar la espira por medio de un alambre unipolar de 1.5 mm² (no suministrados).

La espira [A] debe ser fijada de manera estable al piso y puede ser soterrada a una profundidad máxima de 50 mm, como está indicado en el ejemplo de la Fig. 2.

Las dimensiones de la espira están indicadas en la Fig. 1 y en la Tab. 3. La longitud total de los espiras deberá estar comprendida entre los 15 y 30 m

Las espiras deben estar dispuestas de forma que la corriente fluya siempre en la misma dirección (en el sentido de las agujas del reloj y en sentido contrario a las agujas del reloj), tal como muestran las flechas de las ilustraciones 4, 5, 6 y 9.

El bucle completo debe medir al menos 5 m. Los conductores unipolares deberían cruzarse entre sí en la medida de lo posible.

ATENCIÓN: Si se instalan dos espiras LAB 9, para evitar interferencias, las espiras deberán estar separadas por lo menos 2 m una de la otra, y los conmutadores DIP 1 y 2 deberán estar regulados con frecuencias diferentes.

Si bajo la espira se encuentra una parrilla o un plano metálico, podría ser necesario aumentar 1 ó 2 veces la longitud total de la misma.

4. EJEMPLOS DE INSTALACIÓN

En la Fig. 1, la espira magnética es utilizada como mando de apertura (OUT1 impulsivo o OUT3 de presencia).

En la Fig. 7, la espira magnética es dividida en dos partes iguales, en modo de obtener el mando de apertura (OUT1 cuando el vehículo entra en la espira) y el mando de cierre (OUT3 cuando el vehículo sale de la espira). Atención: la distancia [D], entre las dos partes de la espira debe ser inferior a la longitud de los vehículos que la transitan.

5. CONEXIONES ELÉCTRICAS

- Introducir la ficha LAB 9 en la sede prevista en el interior del tablero eléctrico, o utilizar la base porta-fichas CONT1.
- Conectar la espira a los bornes de la ficha LAB 9.
- Si se introduce LAB 9 en una sede para fichas de mandos / radio, la salida impulsiva OUT1 (N.A.) es conectada al mando de apertura (1-3). Para desactivar la salida OUT1, colocar el DIP8 en OFF.
- Si se introduce LAB 9 en una sede para ficha de seguridad, la salida de "presencia de vehículo" OUT2 (N.C.) es conectada a la seguridad de inversión (1-8).

La salida OUT3 (N.A. o también N.C.) es configurable en modo de obtener:

- un impulso de activación (cuando el vehículo entra en la espira) con el DIP6 = ON y el DIP7 = OFF;
- un impulso de desactivación (cuando el vehículo sale de la espira) con el DIP6 = ON y el DIP7 = ON;
- modalidad de presencia del vehículo (tiempo de estacionamiento del vehículo en la espira) con el DIP6 = OFF y el DIP7 = OFF.

6. SELECCIÓN Y REGULACIONES

- Seleccionar la frecuencia operacional mediante los conmutadores DIP1 y el DIP2, como está indicado en la Tab. 3.
- La función de enganche BOOST aumenta automáticamente la sensibilidad de la espira magnética después de la detección del vehículo. Se recomienda seleccionar DIP5 = ON.

ATENCIÓN: Si los vehículos se detienen durante mucho tiempo sobre la espira magnética, configurar DIP5=OFF.

- Programar inicialmente un valor de sensibilidad bajo (DIP3 = ON y DIP4 = ON).
- Alimentar la ficha LAB 9 y presionar el pulsador RESET para calibrar la ficha magnética (el LED relampaguea y se apaga al ocurrir el calibrado).

ATENCIÓN: Durante el calibrado, asegurarse que no haya ninguna masa metálica sobre la espira.

- Si se cambia la posición de los conmutadores DIP, se deberá presionar nuevamente el pulsador de RESET.
- Efectuar pruebas de pase de vehículos y verificar la correcta activación de las salidas (encendido del LED). Si es necesario, aumentar la sensibilidad de la espira magnética por medio de los conmutadores DIP3 y el DIP4.

ATENCIÓN: Se recomienda seleccionar los valores de sensibilidad bajos.



ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente ao pessoal profissionalmente competente. Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma errada instalação pode ser fonte de perigo. Os materiais da embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser jogados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças pois potenciais fontes de perigo. Antes de iniciar a instalação verificar a integridade do produto. Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas. Estas instruções devem ser mantidas e deve ser remetida a todo possível usuário futuro do sistema.

DECLARAÇÃO DO FABRICANTE

Fabricante: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.

Declara que a volta magnética que LAB9 seja conforme as condições das seguintes outras directrizes CE: Directriz R&TTE 1999/5/CE, Directriz EMC 89/336/CEE e Directriz de tensão baixa 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 31-08-2000.

Fermo Bressanini

Presidente

1. ESPIRA MAGNÉTICA LAB 9

O dispositivo de relevamento com espira magnética LAB 9 é controlado por um microprocessador, e serve para relevar a passagem ou a presença de veículos em estacionamentos, estabelecimentos, etc.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação: 24 V=
- Absorção: 60 mA max
- OUT1: saída N.O. impulsiva de relê 0.5A / 24 V=
- OUT2: saída N.C. de presença de relê 0.5A / 24V=
- OUT3: saída de câmbio de relê 0.5A / 24V=
- Tempo activação saídas impulsivas: 1 s
- Frequência operativa: de 20 kHz a 80 kHz
- Temperatura: -15° / +50°

3. REALIZAÇÃO E INSTALAÇÃO DA ESPIRA

Realizar a espira mediante cordinha unipolar de 1.5 mm² (não fornecida por nós).

A espira [A] deve ser fixada de modo estável ao chão e pode ser enterrada a uma profundidade máxima de 50 mm, como indicado no exemplo de fig. 2.

As dimensões da espira estão indicadas na fig. 1 e na tab. 3. O comprimento total das espiras deve resultar incluída entre 15 e 30 m.

As espiras devem ser efectuadas de modo que a corrente circule sempre no mesmo sentido (horário ou anti-horário) como indicado nas flechas de fig. 4, 5, 6 e 9.

O traço de ligação da espira até o detector LAB9 deve ser inferior a 5 m e, de preferência, as cordinhas unipolares devem ser torcidas entre elas.

ATENÇÃO. Se são instaladas duas LAB 9, para evitar interferências, as espiras devem ser mantidas separadas de 2 m ao mínimo uma da outra, e os DIP 1 e 2 devem ser configurados em diferentes frequências.

Se abaixo da espira está presente uma grelha ou um plano metálico, poderia ser necessário aumentar de 1 ou 2 vezes o comprimento total da espira.

4. EXEMPLOS DE INSTALAÇÃO

Na fig. 1 a espira magnética é utilizada como comando abre (OUT1 impulsivo, ou OUT3 de presença).

Na fig. 7 a espira magnética está dividida em duas partes iguais de modo de obter o comando abre (OUT1 quando o veículo entra na espira) e o comando fecha (OUT3 quando o veículo sai da espira). Atenção: a distância [D] entre as duas partes de espira deve ser inferior ao comprimento dos veículos transitante.

5. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

- Inserir a ficha LAB 9 na especial sede dentro do quadro eléctrico, ou utilizar a base portafichas CONT1.
- Ligar a espira aos bornes da ficha LAB 9.
- Se LAB 9 é inserido em uma sede para ficha comandos / rádio, a saída impulsiva OUT1 (N.O.) é ligada ao comando abre (1-3). Para desactivar a saída OUT1, posicionar DIP8 em OFF.
- Se LAB 9 é inserido numa sede para ficha de segurança, a saída de presença veículo OUT2 (N.C.) é ligada à segurança de inversão (1-8).
- A saída OUT3 (N.O. ou N.C.) pode ser configurada de modo de obter:
- Um impulso ao empenho (quando o veículo entra na espira) com DIP6=ON e DIP7=OFF;
- Um impulso ao desempenho (quando o veículo sai da espira) com DIP6=ON e DIP7=ON;
- Modalidade presença do veículo (para o tempo que o veículo fica acima da espira) com DIP6=OFF e DIP7=OFF.

6. SELECÇÕES E REGULAÇÕES

- Configurar a frequência operativa mediante os DIP1 e DIP2, como indicado na tab. 3.
- A função de engate BOOST aumenta automaticamente a sensibilidade da espira magnética depois de ter relevado o veículo. Aconselha-se de configurar DIP5=ON.

ATENÇÃO: Caso os veículos fiquem parados por muito tempo acima da espira magnética, configurar DIP5=OFF.

- Configurar inicialmente um valor baixo de sensibilidade (DIP3=ON e DIP4=ON).
- Alimentar a ficha LAB 9 e premer o botão RESET para tarar a ficha magnética (o LED pisca e desliga-se depois da execução da calibração).

ATENÇÃO: Durante a taragem verificar que nenhuma massa metálica esteja sobre a espira.

Se houver variações nos DIP, o botão de RESET deve ser novamente premido.

- Efectuar provas de passagem de veículos e verificar a correcta activação das saídas (ligação do LED). Se necessário, aumentar a sensibilidade da espira magnética por meio dos DIP3 e DIP4.

ATENÇÃO: Aconselhamos de configurar valores de sensibilidade baixos.

Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

All right reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

Tous droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.

Todos os direitos são reservados

Os dados indicados foram redigidos e controlados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos assumir qualquer responsabilidade por eventuais erros, omissões ou aproximações devidas a exigências técnicas ou gráficas.